

Mémoire de Master

Présenté par :

- M^{me} GUENOUN Syla
- M^{elle} BENAOUZIA Rosa

En vue de l'obtention du diplôme de Master en Français

Spécialité : Linguistique et langue appliquée

Thème :

*Enseignement de l'oral en classe de français
3^{ème} A.M : place et mise en œuvre*

Jury composé de :

Nom & Prénom	Qualité
Dr. OUYOUGOUTE Samira	Président
Dr. MAKHLOUFI Nacima	Encadreur
Dr. AIT MOULA Zakia	Examineur

Remerciements

Tout d'abord, nous tenons à remercier infiniment notre directrice de recherche madame Makhloufi Nacima pour son aide, et ses conseils afin d'accomplir ce modeste travail.

Nous tenons aussi à remercier nos parents et nos amis pour leurs encouragements.

Egalement nos remerciements vont aux membres de jury pour avoir accepté d'examiner notre mémoire.

Sylia et Rosa

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail :

A mes parents.

A ma mère à qui je dois reconnaissance et gratitude pour son sacrifice et ses encouragements.

A mes trois chères tantes «Wahiba », «Linda » et «Nadia ».

A mes deux frères Asma et Younes.

A toutes mes amies : Naima , Rima, Selma, Sonia , Sakina, Wardia, Rosa

A tous ceux que j'aime.

Spécialement à ma chère binôme Rosa.

Sylia

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail :

A mes parents qui ont toujours été la pour m'encourager, me soutenir pour que je puisse atteindre mes objectifs.

A mes très chers frères « Nassim » et « Ghilas » et ma chère sœur « Sonia » qui n'ont jamais cessés de me conseiller et de m'épauler.

A mes deux chères cousines « Rosa » et « Katia ».

A mes amies Wardia, Sakina, Selma, Rima, Naima, Kafia.

A ma chère binôme Sylia avec qui j'ai partagé tout les moments d'émotions lors de la réalisation de notre mémoire, et surtout je suis reconnaissante pour sa compréhension et son soutien.

Rosa

Table des matières

Remerciements.....	2
Dédicaces.....	3
Introduction générale	6
Chapitre I : L’oral et son enseignement en classe de FLE : cadrage conceptuel	
1. L’oral : Définition de concepts	11
3. La compétence orale	12
3.1 La compréhension orale.....	12
3.2 L’expression orale	13
3.2.1 Les formes de l’expression orale	14
3.2.2 Les contenus de l’expression orale.....	14
4. Vers une didactique de l’oral	15
Chapitre II : L’oral et le dispositif mis en place pour son enseignement en 3^{ème} A.M	
1. L’oral dans le programme officiel de français de la 3 ^{ème} A.M.....	17
1.1 L’oral et le profil d’entrée en 3 ^{ème} A.M.....	18
1.2. L’oral et le Profil de sortie de la 3 ^{ème} A.M	19
1.3. Les compétences orales visées en 3 ^{ème} A.M	19
2. L’oral dans le manuel scolaire de français 3 ^{ème} A.M.....	20
2.1. Présentation du manuel scolaire	20
2.2. Place de l’oral dans le manuel de 3 ^{ème} A.M	20
2.3. Mise en pratique de l’oral.....	22
2.3.1 L’oral et le document authentique	22
2.3.2. Contenus ciblés pour l’enseignement de l’oral	23
2.3.3 Démarche suivie pour l’enseignement de l’oral	24
2.3.3.1 Pour la compréhension orale	24
2.3.3.2 Pour la production orale	25
Conclusion Générale	27
Références bibliographiques	30
Annexes	33

Introduction générale

L'Algérie est un pays francophone et cela revient à l'histoire coloniale qui a duré 132 ans. Après l'indépendance, la langue française est toujours présente en Algérie parallèlement aux autres langues (arabe, tamazight, anglais), mais, son statut est déterminé comme langue étrangère désormais désigné par le signe « FLE » qui signifie français langue étrangère. Elle représente la langue de travail (économie, politique, tourisme...) et aussi la langue d'enseignement pour plusieurs filières à l'université. La langue française est véhiculaire des savoirs.

De ce fait, la valeur de la langue française en Algérie ne cesse de s'accroître, vu qu'elle est la plus utilisée et la plus répondue dans son environnement sociolinguistique, et celle qui permettra de s'ouvrir sur la culture occidentale.

La langue française, comme nous l'avons déjà souligné, est une langue d'enseignement, elle est également matière à enseigner présente dans le programme scolaire algérien à partir de la 3^{ème} A.P jusqu'à la 3^{ème} A.S.

Après l'indépendance deux réformes ont eu lieu dans le but d'améliorer l'enseignement l'apprentissage de cette langue. La première réforme en 1976, la deuxième réforme après 20 ans, en adoptant des changements sur la qualité d'enseignement en adoptant de nouvelles méthodes et approches d'enseignement.

L'enseignement du «FLE » se base sur deux domaines qui sont les suivants : l'oral et l'écrit, tous les deux visent la production d'un message cohérent qui requière un effort cognitif important, et ils sont des processus fondamentaux et instrumentaux de la pensée et de la communication.

En Algérie, le système éducatif accordait plus d'importance à l'écrit qu'à l'oral. Malgré que ce dernier est le plus demandé dans différents domaines. Il est partout, dans l'école et hors l'école. Il est aussi un outil de communication, un moyen qui permet d'avoir accès à l'enseignement /apprentissage des savoirs et à la vie pratique tel qu'il est précisé par Mahieddine,

La compétence communicative est l'objectif centrale de l'enseignement /apprentissage d'une langue étrangère (FLE), la classe doit d'être le lieu où l'apprenant s'approprie non seulement un savoir linguistique mais aussi des savoir faire langagiers qui lui permettent de réaliser un objectif communicatif tout en s'adaptant au contexte scolaire et culturel de l'échange (2009 : 51)

L'oral est un instrument qui traduit la pensée, comme on le trouve dans Plaquette « *dans chaque culture humaine, on constate une primauté de l'oral sur l'écrit. En un mot, l'oral a toujours préexisté à l'écrit* » (2006 : 17).

En Algérie, l'oral n'est pas souvent considéré comme un objet d'enseignement /apprentissage, c'est pourquoi les apprenants soit au collège ou au lycée trouvent des difficultés à former une phrase correcte pour communiquer avec leurs enseignants et entre eux. Pour comprendre d'où viennent ces difficultés rencontrées à l'oral, nous avons décidé de conduire une recherche qui s'inscrit dans la didactique du FLE, sur l'enseignement de l'oral au collège. Ainsi, notre mémoire a pour intitulé : « L'enseignement de l'oral en classe française 3^{ème} AM : place et mise en œuvre ».

À cet égard, les questions auxquelles nous tenterons de répondre dans cette recherche sont les suivantes :

- L'oral occupe-t-il une place importante ou secondaire en classe de français 3^{ème} A.M ?
- Comment cette compétence est-elle prise en charge dans cette classe ?

Pour répondre à ces questions, nous avons avancé ces hypothèses :

- Pour répondre à la première question, nous supposons que l'oral n'occupe pas une place importante en classe de 3^{ème} A.M vu que les enseignants n'accordent pas de temps suffisant et une valeur mérité par rapport à l'écrit.
- Pour répondre à la deuxième question, nous supposons que les enseignants proposent des activités d'écoute et des activités d'expression orale car l'enjeu c'est de comprendre et de s'exprimer à l'oral. Pour la première catégorie d'activités, l'enseignant exploiterait des documents sonores (audio et audiovisuel). Pour la deuxième catégorie, l'enseignant ferait appel à des activités communicatives telles que les activités sous forme de jeu de rôle.

Afin de répondre aux questions de recherche, nous avons choisi d'analyser deux corpus qui mènent à la confirmation ou l'infirmité de nos hypothèses. Le premier corpus consiste aux données du manuel scolaire de français 3^{ème} A.M. L'objectif de son analyse est de déterminer la place qu'occupe l'oral tout en précisant le dispositif mis en place pour sa prise en charge. Le deuxième est composé des réponses obtenues lors d'un entretien mené avec un enseignant intervenant chez ce niveau en vue d'avoir plus de précisions sur l'oral et son enseignement en classe.

Notre mémoire se compose de deux chapitres : un chapitre théorique et un chapitre pratique. Concernant le chapitre théorique, nous abordons la définition des concepts clés à notre sujet de recherche et le lien avec notre problématique. Il s'agit de l'oral et ses deux compétences (compréhension et expression), ainsi que son enseignement en classe de FLE. Dans le chapitre pratique, nous abordons l'oral dans le programme officiel avec le profil d'entrée et de sortie, et les compétences visées. Puis nous allons analyser l'oral dans le manuel scolaire.

Chapitre I

**L'oral et son enseignement en classe de FLE :
cadrage conceptuel**

Chapitre I L'oral et son enseignement en classe de FLE : cadrage conceptuel

1. L'oral : Définition de concepts

L'oral signifie la parole, réalisée par la bouche contrairement à l'écrit. Le Robert définit l'oral comme « *opposé à l'écrit qui se fait qui se transmet par la parole qu'est verbale* ». (1995:700). Selon Hachette Encyclopédie, l'oral est défini comme étant ce qui est « transmis ou exprimé par la bouche » (1997 : 1346). D'après ces deux définitions, nous comprenons que l'oral se fait par la parole sans avoir recours à l'écrit, c'est tout ce qui est exprimé de vive voix.

Nous ajoutons une autre définition donnée par Gérard Vigne qui dit : « *terme ambivalent désigne tout à la fois une situation d'échange : deux interlocuteurs face à face qui coopèrent dans l'élaboration d'un discours en maniant constant. L'oral, l'autre forme de la langue, dans sa forme sonore dotée de propriété acoustique* » (2001: 34). L'oral, renvoie ainsi à une situation d'échange entre deux individus.

L'oral signifie un moyen que l'individu utilise pour exprimer ses idées, ses sentiments, Trendel précise que « *c'est un moyen privilégié de communication permettant la relation entre les individus, et comme un moyen d'expression de la pensée et des affects* » (2008 : 29). Cela veut dire que l'oral est l'expression de soi, il reflète son auteur et il le représente dans ces choix : lexique, syntaxe, geste, mots prosodiques, voix, thèmes

Halte et Rispaïl précisent que « *chacun a son oral, sa façon de dire, et sa manière de représenter le réel* » (2005 : 13).

2. La communication

La communication est l'ensemble des interactions avec autrui qui transmettent une quelconque information. On distingue la communication interpersonnelle, la communication de masse d'une organisation, c'est-à-dire de l'ensemble des moyens et techniques permettant la diffusion du message d'une organisation sociale auprès d'une large audience.

Plusieurs disciplines exploitent la notion de communication sans s'accorder sur une définition commune, comme le constate Daniel Bougnoux : « *nulle part ni pour personne n'existe la communication. Ce terme recouvre trop de pratiques, nécessairement disparates, indéfiniment ouvertes et non dénombrables* » (2006 : 7).

Chapitre I L'oral et son enseignement en classe de FLE : cadrage conceptuel

Quand on parle de la communication, on pense soit à la communication écrite soit à la communication orale. Pour notre part, c'est à cette dernière que nous nous intéressons dans cette recherche.

3. La compétence orale

Parler une langue c'est nettement plus que savoir et produire quelques mots, c'est également en savoir plus sur les normes qui conduisent largement des phrases. Selon Robert, l'oral est « *le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de la langue orale et son apprentissage au moyen d'activités d'écoute et de production conduite à partir de textes sonores, si possible authentiques* » (2002 : 120).

Cette compétence permet d'apprécier les capacités d'un individu dans des situations langagières orales. Elle fait appel non seulement à ses capacités en expression orale mais également en compréhension orale. C'est l'activité langagière la plus complexe qui fait intervenir différents aspects : linguistiques, discursifs, socioculturels, etc. Ceci rend son développement difficile.

3.1 La compréhension orale

La compréhension orale selon Gruca cité par Porcher

N'est pas une activité simple de réception elle suppose la connaissance du système phonologique, la valeur fonctionnelle et sémantique des structures linguistiques véhiculées, mais aussi la connaissance des règles socioculturelles de la communauté dans lequel s'effectue la communication sans oublier les facteurs extralinguistiques comme les gestes ou les mimiques (2011 : 51-52).

Cet auteur ajoute que la compétence de la compréhension de l'oral est « *de loin la plus difficile à acquérir, mais la plus indispensable. Introduire une pédagogie de l'écoute pour apprivoiser l'oreille et favoriser le temps d'exposition à la langue étrangère et aux différents types de discours sont nécessaires dès les débuts de l'apprentissage même si l'accès au sens n'est que partiel* » (Idem).

Ducrot souligne que

la compréhension orale est une compétence qui vise à faire acquérir progressivement à l'apprenant des stratégies d'écoute premièrement et de compréhension d'énoncés à l'oral en deuxièmes. Il ne s'agit pas d'essayer de tout faire comprendre aux apprenants qui ont tendance à demander une définition pour chaque mot. L'objectif est exactement inverse il

Chapitre I L'oral et son enseignement en classe de FLE : cadrage conceptuel

est question au contraire de former nos auditeurs à devenir plus sûrs d'eux, plus autonomes progressivement (2005)

Cet auteur affirme aussi qu'en « *approche communicative, on commence nécessairement par comprendre avant de produire* » (2005). Ainsi, nous pouvons dire qu'il y a un rapport étroit entre la compréhension et l'expression. L'une travaille l'autre.

Lors de l'activité de compréhension orale, les didacticiens précisent la nécessité de préparer les apprenants à l'écoute et d'orienter leur attention. En effet, il « *est primordial de ne jamais leur faire écouter un document sonores sans leur dire exactement ce qu'ils ont à faire durant cette écoute* ». (Ducrot, 2005). Ajoutons à cela la volonté de comprendre qui est l'une des conditions qu'il faudrait garantir pour faciliter l'accès au sens.

L'apprenant doit être actif « *à chaque moment de l'écoute pour comprendre dans un premier temps les situations, les intentions de communication, les relations des personnes entres elles* » (Idem).

Cornaire et Germain pensent que pour assurer une bonne compréhension orale, l'enseignant est appelé à utiliser des supports sonores (1998 : 180). Ces deux auteurs citent Bisailon qui dit que « *la compréhension orale est sûrement l'une des habilités langagières où les nouvelles technologies ont un rôle important à jouer à cause du potentiel sonore et visuel qu'elle possède* » (1996 : 46). Ceci montre l'importance et la nécessité des documents sonores et des supports audiovisuels.

3.2 L'expression orale

L'expression orale permet de construire des compétences utiles pour l'expression écrite. Lors d'une expression écrite, le passage par l'oral est primordial. Les élèves auront besoin de se poser des questions et de réfléchir à ce qu'ils pourront écrire.

Le guide Belin de l'enseignement insiste sur le fait qu'un apprenant de FLE doit nécessairement « *communiquer oralement ce qui suppose l'acquisition de compétence de compréhension et d'expression* » (2005 : 19). De ce fait, il existe, comme nous l'avons souligné précédemment, un lien étroit entre la compréhension et la production.

De son côté, Pierre Martinez considère que l'oral est le point de départ de l'apprentissage d'une langue visant aussi la totale autonomie par rapport à l'écrit.

Chapitre I L'oral et son enseignement en classe de FLE : cadrage conceptuel

Pour apprendre une langue étrangère telle que le français, l'apprenant doit acquérir et maîtriser la compétence orale. De plus, dans toutes situations de communication, l'oral vient toujours avant l'écrit. En effet, un enfant dans sa langue maternelle apprend dans un premier temps à parler et s'exprimer avant d'apprendre à écrire dans sa langue maternelle.

Claudine Garcia-Debanco et Sylvie Plane disent que : « *L'oral est décrit comme le mode originale de communication (...) L'oral est la traduction de nos pensées et idées en paroles* » (2004 : 51). Il s'agit d'une relation interactive entre un émetteur et un destinataire, son objectif est de produire oralement un énoncé dans le but de communiquer. Et pour apprendre le français langue étrangère, l'apprenant doit maîtriser l'oral de cette langue, cela demande une connaissance de la grammaire orale, une bonne prononciation rythmique et une intonation adéquate.

3.2.1 Les formes de l'expression orale

L'expression orale ne se résume pas uniquement aux sons qui sortent à travers la bouche. Cependant, il y a d'autres formes. Selon le ministère de la communauté française, « *parler, c'est exprimer sa pensée par la parole, par le corps, c'est produire du sens en tant qu'émetteur d'un message* » (2008).

En résumé, l'expression orale englobe :

- Le non verbal : gestes, mimique, posture, signes (sourire) ;
- La voix : volume, articulation, débit, intonation pour communiquer d'une manière expressive ;
- Les pauses, silences, regards : qui contribuent aussi la construction du sens.

3.2.2 Les contenus de l'expression orale

Selon Christine Tagliante, l'expression orale est formée comme suit :

« *Le fond est caractérisé par :*

- *Les idées, les informations que l'on donne l'argumentation que l'on choisit, les opinions et les sentiments exprimés ;*
- *Les illustrations orales, les exemples qui accompagnent les idées ou les informations ;*
- *La structure des idées ;*
- *Le langage, la correction linguistique, l'articulation, l'intonation [.....] » (2006 : 82).*

Chapitre I L'oral et son enseignement en classe de FLE : cadrage conceptuel

Donc, l'expression orale, c'est un discours, des idées naturelles produites par des individus suivant une certaine structure déterminée par le genre discursif.

4. Vers une didactique de l'oral

En didactique du FLE, l'oral est toujours présent. Perrenoud souligne

La pratique de l'oral ne peut-être formatrice que si elle correspond à un véritable besoin de s'exprimer ou de comprendre. Autrement dit, une pédagogie de l'oral passe par la création de véritable situations de communication, avec des vrais enjeux entre les interlocuteurs. Moins encore que dans le travail scolaire « ordinaire », les élèves ne peuvent s'investir dans la communication que s'ils en voient le sens et l'intérêt. Une pédagogie de l'oral ne peut-être qu'une pédagogie active et fonctionnelle (1988).

Donc, la maîtrise de l'oral n'est rien si elle n'est pas intégrée à une compétence de communication qui suppose la maîtrise des situations d'échange qui consiste donc à développer la compréhension orale des apprenants et aussi pour améliorer les savoirs, savoir faire et savoir être nécessaires au développement des compétences requises.

Chapitre II

**L'oral et le dispositif mis en place pour son
enseignement en 3^{ème} A.M**

Chapitre II L'oral et le dispositif mis en place pour son enseignement en 3^{ème} A.M

Comme nous l'avons déjà précisé, notre recherche porte sur « l'enseignement de l'oral en classe de la 3^{ème} A.M : place et mise en œuvre ». Pour répondre aux questions que nous avons déjà posées dans l'introduction générale et qui travaillent notre problématique, nous avons choisis de consacrer un chapitre pratique dans lequel nous allons, en premier lieu, tirer au clair les recommandations des instructions officielles du ministère de l'éducation nationale sur l'enseignement/apprentissage de la compétence orale au niveau de la 3^{ème} année du moyen. A cet effet, nous allons avoir recours aux documents suivants :

- Projet de programme de français cycle-moyen 2015 ;
- Document d'accompagnement du programme de français -Cycle-moyen- 2016 ;
- Guide d'utilisation du manuel de française 3^{ème} année moyenne ;
- Le Manuel scolaire de français 3^{ème} A.M.

Rappelons que la référence aux instructions officielles est impérative vu que « *les objets et les programmes d'enseignement constituent le cadre de référence officiel et obligatoire pour l'ensemble des activités pédagogiques dispensées dans les établissements scolaires publics et privés* » (La loi d'orientation sur l'éducation nationale n 08-04 du janvier 2008, article 29).

En deuxième lieu, nous allons analyser et éclaircir la place accordée à l'enseignement de l'oral dans le manuel scolaire de la 3^{ème} A.M (la compétence de compréhension et de production). Afin de vérifier cela nous allons identifier la place de l'oral dans les séquences didactiques proposées, en se référant aux activités pédagogiques dans le manuel et à l'entretien que nous avons entrepris avec un enseignant du niveau visé pour savoir comment l'oral est pratiqué et pris en charge en classe.

1. L'oral dans le programme officiel de français de la 3^{ème} A.M

L'objectif de l'enseignement du français au cycle moyen, spécifiquement en 2^{ème} A.M et 3^{ème} A.M qui représente le 2^{ème} palier, est de « *renforcer les compétences disciplinaires et méthodologiques installées pour faire face à des situations de communications variées* » (MEN, 2013 : 04). Il est question également d'approfondir les apprentissages par la maîtrise des concepts clés à travers la compréhension et la production de textes oraux et écrits relevant du narratif.

L'enseignement par types de texte structure les programmes de français dans le cycle moyen et offre un cadre pertinent pour assurer les apprentissages linguistiques (MEN, 2013).

Chapitre II L'oral et le dispositif mis en place pour son enseignement en 3^{ème} A.M

D'après le programme officiel de français, le 2^{ème} palier est consacré à l'étude du texte narratif dans une démarche progressive, selon la distribution suivante :

- 2^{ème} A.M : Récit de fiction.
- 3^{ème} A.M : Récit de fait réel.

Au terme du 2^{ème} palier, l'apprenant doit être « capable de comprendre produire oralement et par l'écrit en adéquation avec des situations de communication, des textes narratifs relevant du réel ou de la fiction dans une démarche de résolution de situations-problèmes » (MEN, 2015 : 28).

1.1 L'oral et le profil d'entrée en 3^{ème} A.M

Dans cette partie, nous nous intéressons au profil d'entrée des apprenants en 3^{ème} A.M par rapport à leurs compétences à l'oral. A cet effet, nous avons procédé à l'analyse du programme officiel destiné à ce niveau.

Au niveau de la compréhension/réception, il a été déterminé, suivant les instructions officielles (MEN, 2013), que l'apprenant est capable de :

- Se positionner en tant qu'auditeur ;
- Retrouver les composantes essentielles du récit ;
- Écouter et comprendre une séquence narrative ;
- Identifier l'objet de la description dans un texte écouté ;
- Lire à haute voix des textes variés ;
- Reformuler une histoire.

Au niveau de la production orale l'apprenant est capable :

- Produire un récit cohérent et compréhensible ;
- Analyser et synthétiser une information et en rendre compte sous une forme résumée ;
- Insérer une description dans différents types de discours en fonction de la situation de communication ;
- Raconter une histoire ;
- Communiquer de façon intelligible, claire, précise et appropriée ;
- Utiliser les ressources de communications verbales et non verbales ;
- Interagir positivement en affirmant sa personnalité mais aussi, en respectant l'avis des autres.

Chapitre II L'oral et le dispositif mis en place pour son enseignement en 3^{ème} A.M

1.2. L'oral et le Profil de sortie de la 3^{ème} A.M

Nous veillons à préciser aussi le profil de sortie des apprenants de 3^{ème} A.M par rapport toujours à leurs compétences orales. Au niveau de la compréhension, l'apprenant est amené à se positionner en tant qu'auditeur pour retrouver et identifier les composantes et les caractéristiques des récits de fait réels et également comprendre une histoire réelle.

Au niveau de la production, l'apprenant est capable de restituer l'essentiel des événements d'un récit de fait réels, de reformuler et rapporter des événements réels, de décrire une personne, un lieu, un objet et de produire.

1.3. Les compétences orales visées en 3^{ème} A.M

Suite à l'étude des documents déjà cités, et comme nous l'avons déjà précisé dans la partie précédente, il est bien évident que les compétences orales (compréhension et production) font partie des compétences ciblées dans le programme de français en 3^{ème} A.M. Il est question de comprendre et produire à l'oral des récits de vie réelle.

En ce qui concerne la compétence de compréhension orale, l'apprenant sera, dans un premier lieu, apte à se positionner en tant qu'auditeur dans une situation de résolution problème pour identifier les caractéristiques des récits de faits réels et déterminer sa fonction, et dans un deuxième lieu, il sera en mesure de retrouver les composantes essentielles du récits dans le but d'identifier le cadre d'une histoire réelle, situer les événements, à partir des moyens linguistiques. Aussi l'apprenant saura identifier le rôle des personnages et leurs relations dans l'histoire, comme retrouver le schéma narratif.

L'apprenant dans son rôle d'un récepteur il développera ses capacités sonores. Il passe à la production de ces acquis dont il sera capable de restituer l'essentiel d'une histoire écoutée dans l'objectif de distinguer faits et paroles des personnages, faire la différence entre le type narratif et descriptif et repérer les faits et les propos les plus importants. Deuxièmement, l'apprenant est capable de produire un « *récit cohérent et compréhensible* » en mobilisant les ressources linguistiques déjà acquises. D'abord, pour mettre en relation des faits dans un récit et insérer des paroles et des personnages. Puis, décrire une situation ou un personnage. Enfin, raconter d'une manière claire une histoire vécue en suivant le schéma narratif.

Chapitre II L'oral et le dispositif mis en place pour son enseignement en 3^{ème} A.M

2. L'oral dans le manuel scolaire de français 3^{ème} A.M

2.1. Présentation du manuel scolaire

Le manuel est un outil pédagogique structuré dans le but de favoriser l'enseignement/apprentissage d'un savoir, cet outil permet à l'apprenant l'acquisition de nouvelles informations. Il met en œuvre un programme d'enseignement pour un niveau visé.

Avant d'aborder le contenu du manuel, nous allons premièrement nous intéresser à son aspect matériel. La première page de la couverture est en carton de couleur bleu, contenant le niveau scolaire auquel s'adresse le manuel à savoir 3^{ème} année moyenne écrit en bleu sur un fond orange, et la matière de français écrite en blanc en caractère gras. Cette couverture contient des photos et images des apprenants. La dernière page de la couverture est en carton de couleur bleu, au milieu il y'a un dessin sous forme de 3 gouttes d'eau de couleur orange. Elle ne présente aucune nouvelle information mis à part le prix du manuel qui est de 250,00 DA, et l'office national des publications, les deux sont écrits en arabe et aussi nous trouvons la date de publication 2018 -2019. Les pages de ce manuel sont toutes numérotées sauf quelques unes, il est de volume de 149 pages.

Ce manuel se compose de 3 projets, chaque projet à une couleur différente: le projet 01 est de couleur grenat, le projet 02 de couleur violet et le projet 03 qui est le dernier est de couleur verte.

Le manuel de la 3^{ème} A.M s'inscrit dans la pédagogie du projet, il a été actualisé et mis à jour de manière à répondre aux directives et orientations dérivantes du programme officiel, et des finalités de l'enseignement du FLE dans le cycle moyen définies par la loi d'orientation de l'éducation nationale.

2.2. Place de l'oral dans le manuel de 3^{ème} A.M

Dans cette partie, nous nous intéressons à la place accordée à l'oral (compréhension et expression) dans le manuel de français destiné aux apprenants de niveau 3^{ème} A.M. A cet effet, nous avons procédé à l'analyse de ce document pédagogique.

Le programme du manuel scolaire de la 3^{ème} A.M se compose de trois projets : le projet 01 se devise en trois séquences, le 02^{ème} et le 3^{ème} projet se devisent en 2 séquences pour chacun. Chaque séquence comporte des activités de compréhension et de production orales.

Chapitre II L'oral et le dispositif mis en place pour son enseignement en 3^{ème} A.M

Pour voir la place de l'oral dans ce manuel, nous avons compté le nombre des activités proposées aussi bien en compréhension et qu'en production orale.

Tout en commençant par le premier projet : dans la séquence 01, nous avons recensé une activité de compréhension orale (page 11, voir annexe 1 page 01) et 02 activités d'expression orale à réaliser à partir de deux supports différents (page 13 et 14, voir annexe n°1, page 03, 04). Dans la séquence 02, nous avons compté une activité en compréhension (page 31, voir annexe n°1, page 05) et une activité en expression (page 33, voir annexe n°1, page 07). Et dans la séquence 03, deux activités sont proposées, une en compréhension (page 53, voir annexe n°1, page 08) et une en expression (page 54, voir annexe n°1, page 09).

Ensuite dans le deuxième projet, nous avons compté 04 activités, réparties sur deux séquences. Notons 02 activités dans la première séquence, une activité en compréhension (page 71, voir annexe n°1 page 10) et une activité en expression (page 73, voir annexe n°1, page 12). Ainsi 02 activités dans la séquence 02, une activité proposée pour chaque compétence (en compréhension page 93 voir annexe n°1, page 14, et en expression page 95, voir annexe n°1, page 16).

En dernier, nous avons compté les activités du troisième projet et nous avons trouvé 04 activités. Dans la séquence 01 une activité en compréhension (page 117, voir annexe n°1, page 18) et une activité en production (page 119, voir annexe n°1, page 20). Notons le même nombre d'activités trouvé pour la séquence 02 (page 135 voir annexe n°1 page 21, et page 137 voir annexe n°1 page 23).

A la fin de notre analyse concernant la place de l'oral dans le manuel scolaire de la 3^{ème} nous avons recensé au total 15 activités réparties sur les 03 projets et 07 séquences. Nous avons distingué 07 activités en compréhension orale et 08 activités en production orale.

Suite à ce résultat, nous pouvons dire que le nombre des activités proposées pour travailler l'oral reste limité par rapport aux activités qui travaillent l'écrit.

Pour avoir plus de précisions par rapport toujours à la place de l'oral en classe de 3^{ème} A.M, nous avons fait appel au deuxième corpus constitué des réponses obtenues aux questions posées lors d'un entretien mené avec deux enseignants intervenant chez ce niveau. Nous avons constaté que ces derniers se limitent aux activités du manuel et ne proposent pas d'autres. D'après leurs déclarations, le nombre des activités consacrées à l'enseignement de l'oral dans ce manuel est

Chapitre II L'oral et le dispositif mis en place pour son enseignement en 3^{ème} A.M

insuffisant et peu par rapport aux activités proposées à l'enseignement de l'écrit. C'est ce qui est précisé dans ces propos « *je trouve que l'enseignement de l'écrit est plus dominant que celui de l'oral* ». Ceci nous amène à confirmer notre constat à savoir que l'oral tient une place secondaire dans le manuel scolaire au détriment de l'écrit. Notons qu'une activité est proposée pour chaque compétence (en compréhension et en production) donc on ne consacre que deux séances à l'oral pour chaque séquence, en sachant que ce n'est pas les cas de l'écrit, comme le précise l'un des deux enseignants en ces propres « *je consacre deux séances par séquence, une séance pour l'activité de compréhension et une séance pour l'activité de production en raison d'une heure de temps pour chacune* » ; « *je trouve que le volume horaire consacré est insuffisant vu la nécessité qui en résulte* ».

Suite aux données obtenues de l'analyse des deux corpus, nous sommes parvenues à confirmer notre première hypothèse à savoir que l'oral occupe une place secondaire en classe de 3^{ème} A.M..

2.3. Mise en pratique de l'oral

2.3.1 L'oral et le document authentique

Il est question dans cette partie de vérifier les supports exploités pour les activités proposées ciblant la compétence orale.

Dans le manuel scolaire de la 3^{ème} A.M, les supports proposés sont des documents authentiques audio pour travailler la compétence de compréhension orale. L'enseignant met à la disposition de ses élèves un ensemble de documents jugés pertinents sur le fond et sur la forme accompagnés d'activités de réception qui fourniront aux élèves les éléments linguistiques et culturels nécessaires à l'élaboration d'une tâche à l'oral.

Egalement, les enseignants avec qui nous nous sommes entretenues déclarent utiliser uniquement les supports proposés dans le manuel scolaire parce qu'ils sont authentiques et répondent aux besoins de leurs apprenants à l'oral.

Les supports de la compréhension orale sont des supports audio ou audiovisuel qui existent sur Youtube. Nous présentons ci-dessous les différents documents authentiques proposés dans chaque séquence :

Dans la séquence 01 : le support proposé est une brève (la transcription est proposée à la page 11 du manuel scolaire) : voici le lien de la version sonore : <https://youtu.be/cz5UHpJyh8k> Dans la

Chapitre II L'oral et le dispositif mis en place pour son enseignement en 3^{ème} A.M

séquence 02 : le document est un fait divers. (p.32). Support vidéo : <https://youtu.be/Y7A8u3eK7s4> Dans
la séquence 03 : il est question d'un fait divers relatant un évènement insolite (p.53).
Support vidéo : <https://youtu.be/dBGF4hC2Do> Dans
la séquence 04: il s'agit d'un récit historique (p. 71). Support audio :
<https://youtu.be/iHXO7UDfBWw> Dans
la séquence 05 : c'est un récit portant sur l'histoire du patrimoine (p. 93). Support
vidéo : <https://youtu.be/X4LPxkziKK8> Dans
la séquence 06 : identifier les paramètres de la situation communication/écouter et
comprendre (p.117). Support vidéo : <https://youtu.be/gUazEN101UI>
Dans la séquence 07 : identifier les paramètres de la situation /écouter et comprendre (p.135).
Support vidéo : <https://youtu.be/ZLIcMYL7cII>

Les supports utilisés pour l'enseignement de la production orale sont des documents authentiques iconiques (images, photos) proposés dans le manuel.

2.3.2. Contenus ciblés pour l'enseignement de l'oral

Dans cette partie, nous mettons l'accent sur les compétences et les objectifs pédagogiques visés concernant l'oral en classe de 3^{ème} A.M. Le contenu du manuel scolaire vise à développer chez l'apprenant la compétence orale dans des situations de communication et de résolution de problème. L'oral se compose de deux compétences principales qui sont les suivantes : la compréhension et la production orale. En premier lieu la compréhension orale vise à faire acquérir à l'apprenant des stratégies d'écoutes premièrement, et de développer la compréhension des énoncés sonores deuxièmement, d'une manière rigoureuse liée à la qualité sonore du message. Dans chaque situation de compréhension orale « j'écoute et je comprends » consiste à écouter et comprendre un support audio ou bien audio-visuel, et construire du sens en répondant aux questions proposées à chaque étapes d'écoute. En deuxième lieu, nous avons les compétences visées en production orale qui figurent dans le manuel scolaire et dans les fiches pédagogiques. Il s'agit de développer chez l'apprenant la qualité des ses énoncés produits oralement. L'acquisition de ces compétences vise à rendre l'apprenant en compréhension capable de se positionner en tant que auditeur lors de l'écoute d'un document audio ou bien de la voix de son enseignant, construire du sens, identifier et résumer. Pour finir l'apprenant sera capable de se positionner en tant que locuteur pour produire à l'oral à partir

Chapitre II L'oral et le dispositif mis en place pour son enseignement en 3^{ème} A.M

de document sonore ou bien à partir des illustrations et identifier le thème, prendre la parole en classe et en dehors de la classe.

Dans l'entretien entrepris, l'enseignant nous a répondu comme suivant sur les objectifs de ces compétences : « *l'objectif est de mettre l'apprenant dans une situation de communication orale dans laquelle il va se permettre de s'exprimer et de communiquer oralement de façon intelligible et claire, précise et approfondie. Et aussi amener l'apprenant à utiliser des ressources de communication verbale et non verbale. Dans les séances de compréhension orale, l'apprenant est censé écouter comprendre un récit réel et de se positionner en tant qu'auditeur afin qu'il retrouve les composantes essentielles du récit* ».

Pour conclure, nous pouvons dire que le manuel de français de 3^{ème} A.M aborde des contenus variés en compétences et en objectifs en ce qui concerne l'oral. Ces contenus répondent aux besoins des apprenants parce qu'ils touchent à différentes habilités. Celles-ci aident l'apprenant à surmonter ses difficultés pour obtenir une bonne maîtrise de l'oral dans les différentes situations d'apprentissage ou dans la vie quotidienne

2.3.3 Démarche suivie pour l'enseignement de l'oral

2.3.3.1 Pour la compréhension orale

Il s'agit ici de préciser la démarche suivie par l'enseignant n cours de compréhension. Suite à notre étude, nous sommes parvenues au fait qu'une leçon de compréhension orale comprend trois étapes :

- **La pré-écoute** : il s'agit de développer chez l'élève les stratégies lui permettant de faire le point sur ce qu'il va apprendre
- **L'écoute** : cette étape se déroule en deux phases : la première écoute qui vise la compréhension globale du document écouté. la deuxième écoute correspond à la compréhension détaillée. Cette dernière se fait partie par partie et les consignes portent sur la partie écoutée.
- **La post-écoute** : elle donne aux élèves l'occasion de partager oralement leurs impressions sur une question d'ordre général en rapport avec le document écouté.

Chapitre II L'oral et le dispositif mis en place pour son enseignement en 3^{ème} A.M

2.3.3.2 Pour la production orale

Le résultat auquel nous sommes parvenues au cours de l'analyse des données est comme suit : d'une manière générale, toute production orale suit trois étapes :

- **La réactivité** : A cette phase, l'enseignant présente la consigne et explique aux élèves la tâche qui leur est demandée et la manière de l'exécuter. Selon le type d'activité, les élèves peuvent travailler individuellement ou en groupe.
- **L'activité** : c'est la phase la plus importante de la production orale. Elle s'organise en deux temps : phase de préparation et phase de production.
- **La post-activité** : chaque présentation est suivie d'une discussion au cours de laquelle le reste de la classe donne son opinion, sur la façon dont la présentation a été faite et propose des variantes de comportement qui peuvent donner lieu à une présentation.

Dans ce chapitre pratique, nous avons essayé de mettre en lumière la place de l'enseignement de l'oral en classe de la 3^{ème} année moyenne tout d'abord à travers les instructions officielles et les déclarations ministérielles. Ensuite comment il est traduit dans le manuel scolaire et comment il est pris en charge dans les pratiques de classe, et pour finir, nous avons mené un entretien avec un enseignant de ce niveau pour tirer au clair la place et la mise en œuvre de l'oral.

Dans le cadre de la nouvelle méthodologie d'enseignement /apprentissage de la langue française: l'approche par les compétences et dans une démarche de résolution de situation-problème conformément au programme officiel du deuxième palier du cycle moyen cet apprentissage contribue à développer chez les élèves tant à l'oral qu'à l'écrit la pratique des quatre domaines d'apprentissage : écouter/parler, lire/écrire. Il vise à mettre l'apprenant dans une situation de communication définie pour acquérir et investir ses connaissances et ses compétences langagières.

Concernant la place accordée à l'oral, nous avons constaté à travers ce cadre pratique qu'il est toujours placé à la seconde place après l'écrit, le programme ainsi que les méthodologies d'enseignement pratiquées privilégient l'écrit. D'ailleurs le volume horaire est insuffisant, le temps consacré est en raison d'une heure pour une séance, deux séances dans la séquence, et cela donne quatorze heures dans l'année scolaire qui sont accordées à l'enseignement de la compréhension et de la production et c'est très faible.

Chapitre II L'oral et le dispositif mis en place pour son enseignement en 3^{ème} A.M

De ce fait, nous dirons que l'installation d'une compétence communicative et la réalisation de tous les objectifs de l'enseignement de l'oral en 3^{ème} année moyenne ne peuvent pas être réussis dans une heure de temps, surtout que l'enseignant est censé encourager ses élèves à prendre la parole, et à dépasser leurs tracs. Et cela mènera les apprenants à être confrontés à des difficultés dans la communication en classe ainsi que dans la vie quotidienne.

Conclusion Générale

Apprendre une langue c'est acquérir une compétence de communication, l'apprenant a besoin de communiquer dans une langue étrangère. Évidemment, communiquer de manière efficace dans une langue étrangère tout en respectant ses règles linguistiques ainsi que ses normes d'usages est le vrai objectif de l'enseignement/apprentissage. Pour maîtriser la communication en langue, on doit alors faire améliorer, en plus de l'écrit, les deux habilités à l'oral : la compréhension et l'expression orales

Cette recherche s'inscrit dans le cadre de la didactique de l'oral. Nous rappelons que la finalité de notre travail est de voir si l'oral occupe une place importante ou secondaire dans le manuel scolaire de français des 3^{ème}AM.

Ce mémoire est devisé en deux chapitres : le premier est consacré pour la théorie et à la définition de quelque mots clés afin de cerner tout ce qui est lié à l'oral. Nous avons entamé, par la suite, le deuxième chapitre pratique dans lequel nous avons analysé notre corpus constitué des données de quelques documents pédagogiques : le programme officiel, le manuel scolaire de français 3^{ème} A.M, enfin un autre corpus composé des réponses obtenues à des questions posées lors d'un entretien avec deux enseignants de ce niveau.

Suite à l'étude menée à partir de ces deux corpus, nous parvenons alors à confirmer notre première hypothèse qui dit que l'oral occupe une place secondaire en classe FLE cas des 3^{ème} A.M, l'enseignant avec qui nous avons fait l'entretien le confirme comme suit « *à moitié, oui, parce que je trouve que l'enseignement de l'écrit est le plus dominant que celui de l'oral, et cela par rapport au programme qui a pour finalités de rendre l'apprenant autonome dans des discours* ».

Nous confirmons aussi notre deuxième hypothèse qui dit que cette compétence est prise en charge en faisant acquérir à l'apprenant les deux compétences orales (compréhension et production) qui sont travaillées suivant les nouvelles approches adoptées en Algérie à savoir l'approche par les compétences. C'est ce que précisent aussi les enseignants interrogés « *je fait plus souvent mes cours en puisant de l'approche communicative et de l'approche par compétence parce que cela facilite l'interaction entres les élèves et les aident à communiquer en mobilisant leurs acquis et leurs compétences pour accéder à une certaines autonomie, par exemple j'utilise les méthodologies audio-orales dans lesquelles on réalise les thèmes sous forme de débat et jeux de rôles, là où se meuvent la mimique et la gestuelle* ». Ainsi, nous pouvons confirmer que les activités d'écoute de documents sonores (audio et audiovisuel) et

les activités communicatives telles que le jeu de rôle débat etc. sont celles proposées en classe pour aborder les compétences de compréhension et d'expression orales.

Nous finirons par dire que l'oral est présent dans le manuel scolaire, mais n'occupe pas une place importante vu que le volume horaire consacré à cette compétence (compréhension orale, production orale) est insuffisant, et aussi l'absence de documents supplémentaires qui servent à développer chez les apprenants la compétence communicative.

Pour conclure, nous espérons que ce modeste travail soit une clé pour prendre conscience de l'importance de l'oral.

Références bibliographiques

Références bibliographiques

BOUGNOUX Daniel (2001), *Introduction aux sciences de la communication*, Paris, édition, la découverte, coll. « Repères ».

CORNAIRE Claudette et GERMAIN Claude (1998), *La compréhension orale*, Paris, clé international.

Dictionnaire Hachette encyclopédique (1995), hachette, Paris.

DUCROT Jean Michel (2005), « L'enseignement de la compréhension orale : objectifs, supports et démarche ». Disponible sur internet

GARCIA-Debanc Claudine et PLANE Sylvie (2004), *Comment enseigner l'oral à l'école primaire ?*, France, Hatier.

GERARD vigne *l'oral*, 2001. Disponible sur internet

HALTE, Jean-François et RISPAIL, Marielle. *L'oral dans la classe (compétences, enseignement, activité)*. Paris, l'harmattan, 2005.

<http://databac.fr>

http://www.unige.ch/fapse/sse/teachers/perrenoud/php_main/php_1988/1988_14.html. (site consulté le 22/10/2021).

<https://docplayer.fr> .

La loi d'orientation sur l'éducation nationale n 08-04 du janvier 2008, article 29.

LE ROBERT Dictionnaire d'aujourd'hui (1991), Alain Ray, Canada.

MAHIEDDINE Azzedine « *Dynamique interactionnelle et potentiel acquisitionnel des activités communicatives orales de la classe de français langue étrangère : analyse comparative de deux type d'activités avec des apprenants algériens* », (2009), thèse de doctorat, université de Tlemcen .

MEN (2003), *Programme de français 1^{ère} A.M.*

MEN (2013), *Document d'accompagnement 3^{ème} A.M.*

PERRENOUD Philippe (1988), *A propos de l'oral* (en ligne), disponible sur internet

Plaquette H. (2006), *L'expression orale*, Paris, Ellipses.

PORCHER Louis (2011), *Le français langue étrangère*, Paris, l'Harmattan, coll, cent mots pour.

ROBERT Jean-Pierre (2002), *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*. Paris, collection, l'essentiel français, Ophrys.

TAGLIANTE Christine (2006) *La classe de langue*. Paris, clé internationale, coll. techniques de classe.

TRENDEL Emmanuelle (2008), *Projet interculturel à l'école primaire de Mayotte et apprentissage de l'argumentation orale*. Thèse doctorat-université de réunion.

Annexes

Avant l'écoute

Observe l'illustration.



D'après toi, quelle serait la réponse du père ?

J'écoute et je comprends



Piste 1

Maintenant, tu vas écouter un document sonore. N'oublie pas de lire les questions avant chaque écoute.

L'écoute active



1^{re} écoute

- 1 Que lit finalement le papa dans le journal ?
- 2 Dans quelle rubrique se trouve cette information ?
 - rubrique Sport
 - rubrique Société
 - rubrique Politique
 - rubrique Économie

2^e écoute

1 De quel événement s'agit-il dans cet article de presse ?

- L'entrée au théâtre régional d'Oran
- L'entrée à l'Hôtel royal d'Oran
- L'entrée au stade Zabana d'Oran

2 Où et quand l'événement rapporté a-t-il eu lieu ?

3^e écoute

1 Comment se fera l'entrée au théâtre régional d'Oran ce week-end ?

- L'entrée se fera avec des livres.
- L'entrée sera gratuite ce week-end.
- L'entrée se fera avec des billets.

2 Pourquoi avoir choisi ce moyen d'entrée inhabituel ce week-end ?

3 Cet événement est-il réel ou imaginaire ?

4 À quelles questions as-tu répondu pour avoir l'essentiel de l'info ?

5 L'info rapportée par ce document est-elle détaillée ou brève ?

6 Sais-tu comment on appelle des informations rapportées de façon courte, concise ?

Après l'écoute

RÉCAPITULONS

- À présent, à toi de jouer au journaliste !
Rapporte l'information à tes camarades avec tes propres mots, sous forme de brève en répondant aux questions du nuage.

Quoi ?
Comment ? Qui ?
Brève Où ?
Quand ? Pourquoi ?

Je vais plus loin, je donne mon avis.

- Que penses-tu de cette initiative prise par la direction du théâtre régional d'Oran ?

Je pense que c'est une très bonne initiative parce que

Moi aussi, je crois que

Je m'exprime

Arrêt sur image : Parlons-en !

Une tortue géante s'échoue sur l'île d'Oléron



Légende : Cette tortue luth a été trouvée le 21 juillet 2011 sur une plage de l'île d'Oléron, emmaillée dans un filet de pêche.

- 1 En l'appuyant sur la légende et la photo, raconte ce que tu vois.
- 2 D'après toi, comment cette tortue est-elle arrivée sur cette plage ?

Construisons à l'oral une brève relatant l'événement.

Qui ?	<ul style="list-style-type: none"> - Une tortue luth - La plus grande des tortues marines - Un spécimen d'1,80 m dont 1,50 m de carapace - Un adulte, âgé entre 15 et 30 ans - La tortue luth est une espèce en voie d'extinction.
Quoi ?	Elle s'est échouée
Où ?	à Grand-Village Plage, sur l'île d'Oléron, au large de la côte ouest française
Quand ?	le 21 juillet 2011
Comment ?	L'animal mort était complètement emmaillé dans un filet de pêche.

Aide-toi des éléments de la grille pour répondre aux questions suivantes :

- 1 Quand la tortue luth a-t-elle été retrouvée ?
- 2 Où a-t-elle exactement échoué ?
- 3 Quelles précisions peux-tu donner sur ce spécimen ?
- 4 L'animal a-t-il été découvert vivant ?
- 5 De quoi est-il recouvert ?
- 6 Quelle est alors la cause de sa mort ? Qui en est responsable ?
- 7 Cet acte est-il un méfait ou une catastrophe naturelle ?

RÉCAPITULONS

- À partir des réponses aux questions précédentes, produis une brève relatant ce fait inhabituel.

Je vais plus loin, je donne mon avis.

- Voici des animaux victimes des activités humaines. À ton avis, que doit-on faire pour les protéger et éviter leur disparition ?



Pour protéger

Avant l'écoute

Observe l'illustration.



Avez-vous entendu parler du naufrage du *Titanic* ? Raconte très brièvement ce qui s'était passé ce 15 avril 1912.

J'écoute et je comprends



Piste 2

Maintenant, tu vas écouter un document sonore. N'oublie pas de lire les questions avant chaque écoute.

L'écoute active

1^{re} écoute

- 1 Qui parle dans ce document sonore ?
- 2 À qui s'adresse-t-il ? Dans quel but ?
- 3 Choisis la réponse juste.
 - De quel événement s'agit-il ?
 - a. Un crash d'avion
 - b. Un déraillement de train
 - c. Un naufrage de bateau
 - d. Un accident de voiture
 - Quel est le nom du bateau ?
 - a. *Le Costa Concordia*
 - b. *Le Titanic*
 - c. *Le Tariq Ibn Ziyad*
 - d. *El Djazair II*

2^e écoute

- 1 Le journaliste relate-t-il un événement réel ou imaginaire ?

2 Comment appelle-t-on ce genre d'évènement ?

- un évènement sportif
- un évènement politique
- un fait divers
- un évènement culturel

3 Où et quand cela s'est-il passé ?



3^e écoute

1 Comment cela s'est-il passé ?

2 Entoure la réponse juste :

- Combien de personnes étaient à bord du bateau ?

2400

4500

4200

- Combien de personnes ont perdu la vie selon les autorités ?

9

3

6

- Combien de personnes ont été blessées ?

14

41

18



4^e écoute

1 Par quels moyens, les rescapés ont-ils été évacués sur l'île de Giglio ?

2 Connait-on les causes du naufrage ? Qui enquête à ce sujet ?

3 Qu'a raconté un témoin du naufrage ?

4 Propose un titre à cet évènement.

Après l'écoute

RÉCAPITULONS

- Raconte avec tes propres mots l'essentiel de cet évènement à tes camarades en répondant aux questions suivantes :

- De quoi s'agit-il ?
- Où a lieu l'évènement ?
- Quand cela s'est-il passé ?
- Comment cela s'est-il passé ?

Je m'exprime

Arrêt sur image : Parlons-en !

ALGER

Incendie près de la rue Didouche Mourad

- 1 Que vois-tu sur la photo?
- 2 Quelles informations peut-on relever dans le titre?
- 3 En te basant sur le titre, la photo et la source, dis de quel événement il s'agit, où et quand il a eu lieu.
- 4 Cette information est un accident, une catastrophe naturelle ou un fait insolite ?



Photo : Mourad Arbani, 02 Janvier 2018.

Construisons à l'oral l'essentiel d'un fait divers à partir des questions du tableau.

Quoi ?	Quand ?	Où ?	Conséquences ?

RECAPITULONS

- À partir des réponses aux questions de la grille, rapporte oralement à tes camarades avec tes propres mots, en une ou deux phrases **l'essentiel de cet événement**.

Je vais plus loin, je donne mon avis.

- D'après toi, quelles pourraient être les causes de cet incendie ?

L'incendie est peut-être dû à

Avant l'écoute

Observe l'illustration.

Incredible ! Ce journal rapporte un événement tout à fait insolite et qui arrive rarement au Sahara. Voulez-vous savoir de quoi il s'agit ?

Oui, Monsieur.
Lisez-le nous, s'il vous plaît !



Non, vous devez écouter. L'info rapportée par un journaliste, c'est encore mieux.

À ton avis, quel événement est rapporté dans ce journal ?

J'écoute et je comprends



Plate 3

Maintenant, tu vas écouter un document sonore. N'oublie pas de lire les questions avant chaque écoute.

L'écoute active



1^{re} écoute

- Combien de personnes ont parlé dans le document sonore que tu viens d'écouter ?
- De qui s'agit-il ?
- Quel phénomène naturel est rapporté ?
- Est-il habituel ? Pourquoi ?



2^e écoute

- Où et quand a eu lieu précisément cet événement ?
- D'après le responsable du service météo, qu'est-ce qui a engendré la chute de neige dans cette région du pays ?



3^e écoute

- Comment est le paysage après la chute de neige ?
- Quels mots et expressions employés dans le reportage montrent la beauté de la nature ?
- Quel mot exprime ce que nous pouvons ressentir face à ce décor théâtral ?

Après l'écoute

RÉCAPITULONS

- Raconte à tes camarades, avec tes propres mots, l'essentiel du fait divers que tu viens d'écouter.

Je m'exprime

Arrêt sur image : parlons-en !

Un chien lutte contre un alligator pour sauver sa maîtresse !

- D'après le titre et la photo, essaie d'imaginer ce qui a pu se passer.



Expression orale

Construisons à l'oral l'essentiel d'un fait divers. Aide-toi des éléments de la grille.

Qui ?	- Un chien de Floride - Blue - Un bouvier australien, une race de chien de bétail
Quoi ?	- A sauvé Ruth, sa maîtresse (une vieille dame de 85 ans) de l'attaque d'un alligator.
Où ?	- Le long d'un canal - pas loin du domicile de sa maîtresse (en Floride)
Quand ?	- En juillet dernier
Pourquoi ?	- Ruth Gay avait glissé sur l'herbe humide et s'était cassé le nez et démis l'épaule en tombant.
Comment ?	- Le chien est resté près de sa maîtresse. - Le chien s'est battu contre le crocodile. - Blue avait réussi à faire fuir le reptile.
Conséquence ?	- a été élu « Chien héros de l'année ».

RÉCAPITULONS

- Tu es journaliste de radio et tu apprends qu'un chien a sauvé sa maîtresse de l'attaque d'un alligator. Tu annonces cet événement étonnant à tes camarades.

Blue, un chien de Floride a sauvé

Avant l'écoute

Observe l'illustration.



Il y a certainement dans votre entourage quelqu'un qui a participé à la guerre de Libération nationale. Qui est-il ? Est-il toujours en vie ? Dans quelle région a-t-il combattu ?

J'écoute et je comprends



Piste 4

Maintenant, tu vas écouter un document sonore. N'oublie pas de lire les questions avant chaque écoute.

L'écoute active

1^{re} écoute

- 1 Quel média (moyen d'information) a diffusé ce témoignage ?
 Internet la radio la presse écrite
- 2 Quelle personne est interviewée par le journaliste ? Qui est-elle ?

3 Le thème de ce témoignage est :

- La proclamation de l'Indépendance Le Congrès de la Soummam Le Cessez-le-feu

4 La date de l'événement est :

- 20 Août 1956 5 Juillet 1962 19 Mars 1962

5 Que signifie chaque abréviation ? ALN - PC



2^e écoute

• Réponds par Vrai ou Faux.

- Au secrétariat du PC, les officiers étaient en liaison directe par radio avec la France où se déroulaient les négociations.
- La nouvelle du cessez-le-feu a été diffusée par des agents de liaison.
- La nouvelle du cessez-le-feu a été accueillie avec joie.

Vrai Faux



3^e écoute

- 1 Qu'est-ce qui a le plus marqué cet ancien officier de l'ALN ? Pourquoi ?
- 2 La victoire a été arrachée grâce à des sacrifices. De quels sacrifices s'agit-il ?
- 3 Pourquoi M^r Hadj Salah Mekacher a-t-il écrit des livres après l'Indépendance ? Quel est leur thème ?

Après l'écoute

RÉCAPITULONS

- À la lumière de ce que tu as étudié en histoire, dis avec tes mots ce que tu comprends par cette affirmation de Hadj Salah Mekacher : **La victoire ne se donne pas, elle s'arrache.**



Je m'exprime

Arrêt sur image : parlons-en !



Expression orale

1 Attribue chacune des dates suivantes à son image :

le 5 Juillet 1962

le 1^{er} Novembre 1954

le 19 Mars 1962

le 20 Août 1956

2 Que représente la première date pour l'Algérie ?

3 Que représente chacune des trois autres dates ?

4 Combien d'années y a-t-il entre le déclenchement de la Révolution nationale et la proclamation de l'indépendance ?

5 Quel était le sentiment des Algériens le jour de l'indépendance ?

6 Comment et où les Algériens ont-ils célébré leur fête de l'indépendance ? Comment étaient les quartiers ce jour-là ?

7 Comment le 5 Juillet de chaque année est-il célébré en Algérie ?

Construisons à l'oral un récit relatant cette date historique

- À l'aide de la banque de mots suivante, produis phrase par phrase un récit pour raconter les manifestations de joie qui ont eu lieu le jour de l'indépendance.

Banque de mots

Qui ?	Quoi ?	Où ?	Quand ?	Comment ?	Pourquoi ?
- Le peuple algérien	- sortir	- dans les rues	- le 5 Juillet 1962	- joyeusement	- célébrer un événement historique
- Les Algériens	- manifester	- sur les places publiques	- le jour de l'indépendance	- dans la joie et le bonheur	- recouvrer la liberté
- La foule	- marcher	- sur les camions	- ce jour-là	- foule dense en délire	- exprimer la fin du colonialisme
- Femmes hommes et enfants	- défiler, chanter, danser	- sur les balcons	- pendant plusieurs jours	- drapeaux flottant au vent	- exprimer la fin de sept années de massacre
- Jeunes et vieux	- pousser des youyous	- sur les terrasses		- femmes en haïk blanc tombant sur les épaules	- fêter la libération du pays
- Les manifestants	- brandir les drapeaux	- partout dans toute l'Algérie			
- Les moudjahidine/maquisards	- tirer des coups de barouds	- aux quatre coins du pays			
- des cortèges, des défilés, des marches	- crier « Vive l'Algérie ! »				

RÉCAPITULONS

- En binômes, produisez un énoncé oral dans lequel l'un de vous raconte comment fut célébrée cette date mémorable, le premier jour de l'indépendance.

Avant l'écoute

Observe l'illustration.



Et vous, comment fêtez-vous le printemps dans votre région ?

J'écoute et je comprends



Piste 5

Maintenant, tu vas écouter un document sonore. N'oublie pas de lire les questions avant chaque écoute.

Compréhension de l'oral

L'écoute active

1^{re} écoute

Coche la bonne réponse.

1 De quel événement s'agit-il ?

- La fête de Yennayer
- La fête de l'Aïd

- La Fête du printemps
- La fête de l'Achoura

2 Cet événement se déroule à :

- Bordj Badji Mokhtar
- Bordj Bou Arréridj

- Bordj Menaïel
- Bordj El Kiffan

3 Dans ce document, le premier signe annonciateur de cette fête est :

- Les premières lueurs du soleil
- La préparation d'un plat traditionnel
- Les promenades dans la nature



2^e écoute

1 Comment nomme-t-on la Fête du printemps dans cette région d'Algérie ?

2 Réponds par vrai ou faux et justifie ta réponse.

- La fête est réservée uniquement aux adultes.
- La fête est célébrée le premier vendredi du mois de mars.
- La Fête du printemps est une fête traditionnelle.



3^e écoute

1 Pour quelles raisons la population de Bordj attend-elle avec impatience la Fête du printemps ?

2 Quels mots et expressions traduisent la joie des habitants de Bordj Bou Arréridj ?

Après l'écoute

RÉCAPITULONS

- Raconte brièvement avec tes propres mots comment se déroule la Fête du printemps à Bordj Bou Arréridj.



Je m'exprime

Arrêt sur image : Parlons-en !



Farid Benyaa, *Casbah d'Alger - Fil*, site internet, galeries d'art.

Expression orale

Construisons à l'oral un récit relatant une tradition culinaire.

- À l'aide de l'illustration, de la source et de la boîte à outils suivante, produis, étape par étape, un récit pour raconter le déroulement de la préparation du couscous.
 - Précise les circonstances : le lieu, le moment.
 - Cite les personnages.
 - Raconte les étapes de la préparation de ce plat traditionnel.
 - Exprime ton sentiment en invitant à préserver ce patrimoine culinaire.

Boîte à outils

Qui ?	Quoi ?	Comment ?	Pourquoi ?
- la mère assise par terre - sur une peau de mouton	- préparer le couscous : un plat traditionnel national : - la semoule - l'eau - le sel - la gas'aâ : grand plat en bois - le tamis - le couscoussier (marmite en terre) - le brasero (nafakh) - bol ou assiette creuse en terre pour l'eau - odeurs particulières - couscous unique, le meilleur	- en chantant - ambiance de fête - rouler - arroser - tamiser - faire cuire à la vapeur - imbiber d'eau - ajouter le sel, enduire d'huile - répéter la cuisson à la vapeur - beurrer ou huiler avec de l'huile d'olive - sauce blanche ou rouge, selon les régions - mélanger à des légumes cuits à la vapeur/ raisins secs - servir avec du petit lait ou lait caillé, piments	- pour le dîner - dans les fêtes - pour les invités - pour apprendre et perpétuer la tradition
- la fille regarde faire			

Expression orale

R ÉCAPITULONS

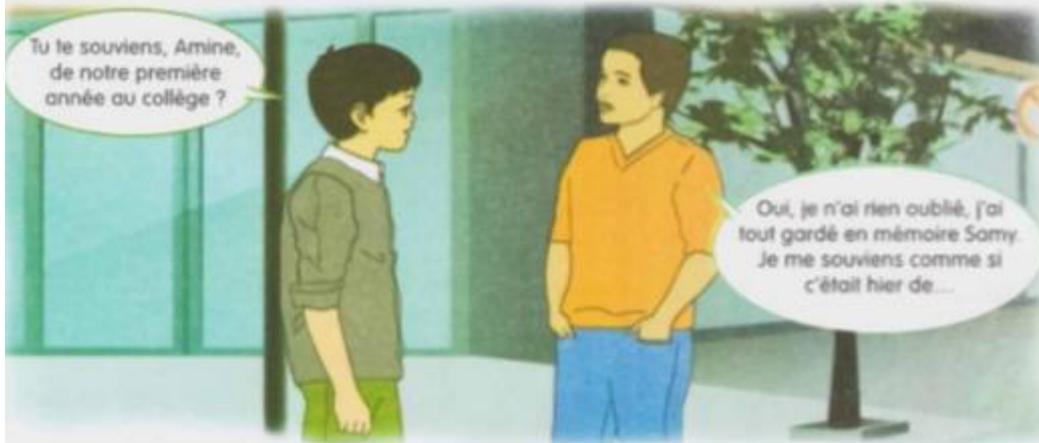
- Comme la petite fille, tu assistes souvent à la préparation d'un plat traditionnel de ta région (couscous, chakhchoukha, trida, rechta, doubara, mesfouf...). Raconte comment se déroule la préparation de ce plat traditionnel que tu apprécies (l'ambiance, les odeurs...).

Tu peux commencer ainsi : *Lella* de ma mère est unique



Avant l'écoute

Observe l'illustration.



À ton avis, de quoi se souvient Amine ?

J'écoute et je comprends



écoute

Maintenant, tu vas écouter un document sonore. N'oublie pas de lire les questions avant chaque écoute.

L'écoute active

1^{re} écoute

- 1 Qui parle dans ce document ?
- 2 Les interlocuteurs se connaissent-ils ? Justifie ta réponse.
- 3 Quel est le sujet de leur conversation ?
- 4 Quelle année scolaire a marqué ces adolescents ?

2^e écoute

- 1 Pourquoi Samy est-il sorti en courant de l'école ?
- 2 Indique si ces informations sont vraies ou fausses et corrige celles qui sont fausses.
 - En 1^{ère} AM, Samy a obtenu une excellente note en maths.
 - Amine garde un très bon souvenir de la fête de fin d'année.
 - La maman de Samy est fière de son fils.
 - Sur scène, Amine a oublié une partie du poème qu'il récitait en public.

3^e écoute

- 1 Les deux camarades gardent-ils de bons souvenirs de leur première année au collège ?
- 2 Quelles expressions les enfants emploient-ils dans leur conversation pour évoquer leurs souvenirs ?
- 3 Parmi cette liste, relève les émotions ressenties par chacun des enfants.
la tristesse - la honte - la peur - la fierté - l'humiliation - la joie.

Après l'écoute

R ÉCAPITULONS

- Rapporte brièvement, avec tes propres mots, le souvenir de chacun des deux garçons en employant la 3^e personne.

Je vais plus loin, je donne mon avis.

- Si tu étais à la place d'Amine, aurais-tu considéré l'incident qui lui est arrivé comme un mauvais souvenir ?

Si c'est à moi que cet incident était arrivé, je car

- Samy a promis de tout faire pour réussir dans ses études. Qu'en penses-tu ?

À mon avis,

Je m'exprime

Arrêt sur image : parlons-en !



L'écrivain Mouloud Feraoun et une de ses classes.

- 1 Que représente cette photo ?
- 2 Où et quand a-t-elle été prise ?
- 3 Feraoun est-il un élève de cette classe ? Pourquoi ?
- 4 Pour quelle raison cette photo a-t-elle été prise ?
- 5 Avez-vous des photos de classe ? Pourquoi les gardez-vous ?

Expression orale

Construisons à l'oral un récit à caractère autobiographique

- 1 Quel est ton meilleur souvenir, celui qui l'a rendu heureux(se) ?
- 2 Quel âge avais-tu à cette époque-là ?
- 3 Quelles personnes sont liées à ce souvenir ?
- 4 Quelles émotions as-tu ressenties ce jour-là ? Pourquoi ?
- 5 Et à présent, que ressens-tu en évoquant ce souvenir ?

R ÉCAPITULONS

- Construis un court énoncé à partir des réponses aux questions précédentes pour raconter ce souvenir inoubliable à tes camarades de classe.

Avant l'écoute

Observe l'illustration.



Et toi, as-tu entendu parler de ce personnage historique ?

J'écoute et je comprends



Piste 7

Maintenant, tu vas écouter un document sonore. N'oublie pas de lire les questions avant chaque écoute.

L'écoute active



1^{re} écoute

- 1 Qui parle dans ce document ?
- 2 De qui parle-t-elle ?
- 3 Pourquoi parle-t-elle de ce personnage ?
- 4 Quel est son véritable nom ?

2^e écoute

- 1 Où et quand est né Ahmed Zabana ?
- 2 Quel était son métier ?
- 3 En quoi ce métier lui a-t-il servi pendant la Révolution nationale ?

3^e écoute

- 1 Quand Zabana a-t-il été arrêté pour la première fois par la police française ?
- 2 Qu'a-t-il fait après sa libération ?
- 3 Quelle attaque a-t-il dirigée la veille du déclenchement de la guerre de Libération nationale ?
- 4 Où s'est-il retiré avec son groupe pour échapper aux troupes françaises ?
- 5 Quand a-t-il été arrêté ?
- 6 Que représente Ahmed Zabana pour l'Algérie ?

Après l'écoute

RÉCAPITULONS

- Complète.

Ahmed, de son vrai nom, a joué un rôle important dans la Guerre de Au cours de la bataille de « », à El Gaada, le 08 novembre, Ahmed Zabana a été arrêté puis incarcéré à la prison de Serkadji.

Je m'exprime

Arrêt sur image : parlons-en !

- 1 Connais-tu le personnage de ces photos ? De qui s'agit-il ?
- 2 Est-il célèbre ? Pourquoi ?
- 3 Sais-tu dans quels clubs et dans quelle équipe il a joué ?



Construisons à l'oral une biographie à partir des informations suivantes :

À partir de la fiche biographique de Rabah Madjer, **raconte** oralement, étape par étape, **la vie et le parcours** de ce talentueux footballeur.

A La vie de Madjer en quelques dates

- 1958** : Naissance de Rabah Madjer à Hussein-Dey, Alger
- 1982 - 1986** : Participation à deux Coupes du monde avec l'Équipe nationale (en Espagne et au Mexique)
- 1987** : - Coupe de la Ligue des Champions avec le FC Porto (Portugal) contre le Bayern Munich (Allemagne)
- Ballon d'Or africain
- 1990** : Coupe d'Afrique des nations
- 2004** : Meilleur footballeur arabe du siècle

B Madjer en trois points

1. Un des meilleurs joueurs algériens de l'histoire
2. Un symbole, une légende, une figure emblématique du football : célèbre talonnade qui portera son nom
3. Ambassadeur de bonne volonté de l'Unesco

Banque de mots

Noms : joueur - footballeur - sportif - une légende - un symbole...

Verbes : jouer - participer - marquer - remporter - gagner...

Adjectifs : célèbre - grand - talentueux - légendaire - connu...

RÉCAPITULONS

- En sous-groupes, racontez brièvement le parcours du talentueux Rabah Madjer.

Résumé

L'enseignement du « FLE » se base sur deux domaines qui sont les suivants : l'oral et l'écrit. Ces deux compétences visent la production d'un message cohérent qui requière un effort cognitif important, et elles sont des processus fondamentaux et instrumentaux de la pensée et de la communication.

Dans le but de comprendre l'origine des difficultés des apprenants à communiquer à l'oral particulièrement, nous avons mené une recherche qui s'inscrit dans le cadre de la didactique de l'oral. La finalité de l'enquête menée en classe de français 3^{ème} A.M est de préciser la place qu'occupe l'oral ainsi que le dispositif mis en place pour sa prise en charge.

Mots clés : Communication ; compétence orale ; enseignement/apprentissage du FLE ; compréhension orale ; production orale.

Abstract:

The teaching of « FLE » is based on two domains which are the following: oral and written. These two skills aim at producing a coherent message that requires a significant cognitive effort, and they are effort, and they are fundamental and instrumental processes of thought and communication.

In order to understand the origin of learners' difficulties in communicating orally, in particular, we have conducted a research that particularly, falls within the framework of the didactics of the oral.

The aim of the investigation carried out in French class of 3rd year A.M. is to specify the place occupied by the oral language as well as the device set up for its taking in charge.

Key words: Communication; oral competence; teaching/ learning of FLE; oral comprehension; oral production.

ملخص:

تعليم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية في الجزائر يعتمد على مجالين هما: الشفوي والكتابي.

هاذين المجالين يهدفان إلى انتاج رسالة متماسكة وصحيحة وهذا يتطلب جهدا معرفيا كبيرا كما أنهما عمليتين أساسيتين وفعاليتين للفكر والتواصل.

من أجل فهم أصل صعوبات المتعلمين في التواصل الشفوي وعلى وجه الخصوص أجرينا بحث تربوي يسجل في إطار التعليم الشفوي على مستوى السنة الثالثة متوسط والهدف منه هو استبيان مكانة الشفوي والنظام المطبق لتعليمه.

الكلمات المفتاحية:

التواصل، القدرة الشفوية، التعلم، التدريس، الفهم الشفوي، التعبير الشفوي.